

EELSEISVAID ÜRITUSI

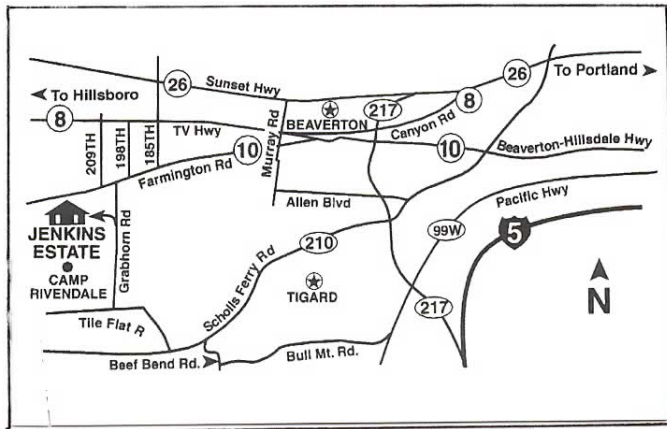
OREGONI EESTLASTE SUVEPÄEV

Oregoni eestlaspere väljasõit ja suvepäev on kavandatud sel suvel Portlandi Eesti Seltsi ja Koguduse ühisüritusena **pühapäeval, 6. augustil 2006, algusega kell 11:00 e.l. Jenkins Estate Park, Camp Rivendale (8005 S.W. Grabhorn Rd.)** (Second iron gate when driving uphill, south of Farmington Rd.)

Meie kasutamiseks on reserveeritud katusega asupaik. Ühislauaks palutakse sobivat toidupoolist kaasa võtta. Alkohoolsete jookide kasutamine on keelatud. Koerad on pargis lubatud 'on leash'.

Kõik on kutsutud ja teretunud meie suvisele kokkutulekule. See pakub hea võimaluse tuttavate ja sõpradega kohtumiseks kui ka muljete vahetamiseks vahepealsete sündmuste kohta.

TEEJUHISED



Driving directions to Jenkins Estate

From Portland – Downtown: Highway 26 West to 185th / Rock Creek (Exit # 64). Turn left (south). Continue on SW 185th Ave. to SW Farmington Rd. and turn right (west). Turn left at the light, onto SW Grabhorn Rd. (209th Ave. is to the right.)

From Salem: 1-5 North to Hwy 217 North. Take the Beaverton / Canyon Rd. Exit # 2A, take first left on Hwy 10 / SW Farmington Rd. (west). Turn left at the light, onto SW Grabhorn Rd. (209th Ave is to the right)

From Hillsboro – Downtown: Tualatin Valley Hwy (Hwy 8) toward Beaverton (east) turn right onto SW 209th Ave. (south). Continue through the light which turns into SW Grabhorn Road.

Portlandi Eesti Seltsi peakoosolek

toimub laupäeval, 23. septembril 2006, kell 2:45 p.l. **Portlandi Läti Maja suures saalis, 5500 SW Dosch Rd., millest palutakse PES liikmete osavõttu.**

Päevakord:

1. Koosoleku rakendamine.
2. Päevakorra kinnitamine.
3. 2005/2006 tegevusaasta tegevuse aruanne.
4. 2005/2006 teg. aasta kassa ja rev. kom. aruanne.
5. 2006/2007 tegevusaasta kava.
6. 2006/2007 tegevusaasta majanduse eelarve.
7. Liikmemaksu määramine.
8. Valimised: esimees, juhatus, rev. kom., naist. esin.
9. Kohalalgatatud küsimused.

Teadaanne

Portlandi Eesti Seltsi juhatus teatab, et koos peakoosolekuga on ettenähtud **“Filmiõhtu”**, kuhu terve Portlandi eestlaspere on kutsutud. Filmi algus on umbes kell 4:30 p.l.

PES juhatus kaalub erinevaid filme ja teatab lõpliku valiku e-mail nimekirja kaudu selle selgumisel. Filmiõhtul on ettenähtud kohvilaud suupistetega, millised on valmistatud Seltsi toimkonna poolt koos kohvi ja mahladega. Õlu ja vein on kohapeal saadaval.

Eelteateid

• **EELK Portlandi Koguduse jõulueelne kokkutulek palvusega, näitemüük / jõululaat ja loterii** toimub 10. detsembril, kell 11:00 e.l. Läti Maja suures saalis.

• **Portlandi Eesti Seltsi jõulupühade tähistamine** on kavandatud laupäeval 16. detsembril Läti Majas.

• **Portlandi Talipäevad** on kavandatud PES poolt 9.-11. veebruaril 2007 Government Camp'is.

ÜLESKUTSE !**Lugupeetav kaaseestlane Oregonis !**

Käesolev hilissuvine üleskutse on suunatud EELK Portlandi Koguduse liikmete kõrval ka teistele sõbraliku toetuse hankimiseks, et selle aasta-erikorjandusega tugevndada võimalusi emakeelse Kodukiriku ja usulise teenimise säilitamiseks Oregonis.

Võime olla tänulikud Kõigevägevama õnnistusele, et oleme suutnud säilitada umbes 140 pealises Oregoni eestlasperes küllaltki tugeva rahvuskultuurilise omapära ja selle väljendusvõime, oma esivanematelt päritud usulise püsivuse ja rahvusliku ühtekuuluvustunde. Oleme siin elanud kogudusena 55 aastat suure rahvusliku perekonnana, tundes heameelt meie ühiskonna röömsatest sündmustest ja valades pisaraid mõne saatukaaslase viimasele teekonnale saatmisel. Viimaste arv on tänaseni tõusnud 158-le.

Oleme tänulikud, et pärast õp. Leo Leiv'i vanaduspuhkusele siirdumist 2002 aasta juulis ja hilisemat surma, Olympias elunev abipraost Hendrik Laur nõustus meie Kogudust teenima hooldaja õpetajana, pidades jumalateenistusi vähemalt üks kord kuus ja eripühadel. Teda abistab sealjuures tõhusalt diakon Kalle Merilo ja organist Helle Merilo-Baker koos kirikuvanema ja nõukogu liikmetega.

Loodame, et keegi ei unusta käesolevat toetuspalvet, vaid läkitab omapoolse jõukohase annetuse EELK Portlandi Koguduse laekurile, Leitmar Kesküla'le ligiliasatud aadresseeritud ümbrikus.

Südamliku tänu ja parimate soovide ja tervitustega EELK Portlandi Koguduse nimel,

Helmuth Kalmann – esimees.

Soovime jõudsat paranemist !

Meie vananev rahvuspere on samaaegselt seotud suurenenud tervisehäiretega. Ühise rahvusliku pere-na me püüame pakkuda nii troosti kui ka julgustust neile, keda on tabanud sarnane häiriv ebaõnn.

Soovime seepärast jõudsat paranemist 89 a. vanu-sele **Karl Kants'ile**, kes paigutati juuni lõpul haiglas-se sisemise verejooksu tagajärjel. Pärast vere ülekan-net tehtud analüüsi leidis arst, et Karl kannatab nee-ruvähja tagajärjel.

Silvia Raudsepp on kannatanud juba mõnda ae-ga ühe vähetuntud haigusega ja on mitmel korral tei-nud tutvust haiglaga. Nagu kuuleme on Silvia'l nüüd ettenähtud operatsioon juulikuu algunädalal. Looda-me selle igakülgset õnnestumist ja Silvia peatset pa-ranemist.

(P.S. Teatelehe toimetaja palub teda informeerida võimalik-kest tervisehäiretest, jne.)



Anne Ly Schreiner suri 30. mail 2006 54 a. vanuses südameoperatsiooni tagajärjel. Tema matus toimus 3. juunil Sunset Finleys Mortuaries paljude sõprade osavõtul. Pildil: (paremal) Anne Ly ema, Aino Reisenberg koos oma teise tütre ja tütrelastega.

Soovime õnne sünnipäevaks!

Augustis

4. Reet Vaga 60
9. Hildi Norman
13. Alar Mirka
18. Zander Carroll
20. Küllike Carroll
20. Leida Arokäe
24. Anton Paris
24. Hennok Sööt
25. Öie Workman
25. Lia Johnston
25. Arvi Arokäe 65
25. Oke Tammik
26. Heino Heinsoo
28. Liina Teose 50
30. Jaan Heinsoo

Septembris

1. Raimo Merilo
5. Peter Mohlman
6. Markus Narits
8. Kristi Heinsoo
9. Milla Kadaja 90
10. Valentin Alver 85
10. Ilmar Kasperek
13. Ella Rosenfeld 60
18. Brian Eby
19. Kristiina Tasane
22. Andrew L. Berger 40
24. Endel Talviste 45
29. Anne Kask 65
30. Krista Schumacher
30. Raivo Kubbo.

Kodu-Eesti külalised lahkuvad

Kui Maris Mäeorg tuli Eestist külastama oma venda Avo't (Tasane), ei osanud ta arvata, et sellest külaskäigust kujuneb kuue aastane siinviibimine. Kuna tema võõrustajad, noor abielupaar Imbi ja Avo suurendasid oma peret vahepeal kolme lapsega, siis kujunes Maris teretunud abiliseks nii Tasase perekonnas kui ka mõnegi tuttava kodus.

Hiljem lisandus Jaan Lage nimeline tuttav, kes tubli ja oskusliku töötajana pakkus oma kaasabi üsna paljudele kaasmaalastele mitmesuguste parandustööde tegemisel.

Nende lõbus ärasaatmise kokkutulek oli reedel, 19. mail k.a. Tasaste uues kodus Roshak Road'il. Nad asusid koduteele pärast Maris'e aegunud välispassi uuendamist, milline eksitus olevat olnud üsna kulukas.

Õnnitlus abiellumise puhul!

Soovime endisele lühiajalisele portlandlasele, **Mark Heinsoo**'le tema abiellumisel **Laura Cooper**'iga Los Angeleses õnnistatud tulevikku. Teadaolevalt toimub nende paaripanek ja pulmapidu 19. augustil k.a. Occidental College'is, L.A.'s. Noorpaari elukoht on Sierra Madres, Kalfornias.

Kuuldavasti on kõigil siinseil Heinsoo-Kalmann'i sugukonna liikmeil kavatsus sellest tähtsast sündmusest osavõtt.

EESTI RAHVUSLIKUD TÄHTPÄEVAD

<u>Augustis</u> <u>Lõikuskuu</u>	<u>Septembris</u> <u>Mihklikuu</u>
10. Lauritsapäev	8. Ussimaarjapäev
15. Rukkimaarjapäev	21. Madisepäev
24. Pärtlipäev	29. Mihklipäev
<u>Oktoobris</u> <u>Viinakuul</u>	<u>Novembris</u> <u>Talvekuul</u>
14. Kolletamispäev	2. Hingedepäev
18. Luukapäev	10. Mardipäev
28. Simunapäev	25. Kadripäev
31. Usupuhastuspüha	30. Andresepäev.

Mõningaid e e s t i vanusõnu

- Naine on kuri, et mees joob ja mees joob, sest naine on kuri.
- Üks ema toidab üheksa last – üheksa last aga mitte ühte ema.
- Armastus käib kõhu kaudu.
- Haukuv koer ei hammusta.
- Hea naine on mehe varandus.
- Jumala taevast ja lapse tagumikku ei või kunagi usaldada.



Kodu-Eesti külaliste ärasaatmine 19. mail k.a. Avo & Imbi Tasase kodus. Pildil osa külalisi jutlemas avaras tagaaias.

Pildil vasakult:

Helmuth Kalmann, Peter Puhvel, Jaan Lage, Maris Mäeorg, Ilme Puhvel ja Silvi Kalma

THE OREGONIAN, JUNE 20, 2006

North Clackamas School Board picks retired prof. Vaga to fill open seat

The North Clackamas School Board has appointed **Rein Vaga**, a budget committee member from Milwaukie, to fill an open seat on the board through June 2007.

Vaga, a retired assistant music professor at Portland State University, owns an online sheet music business. He has two children who graduated from Rex Putnam High School.

The board chose Vaga over five other candidates to replace Diane West, who stepped down after 15 years on the board. He plans to run for election to a four-year term in May.

Vaga said he wants to restore programs that the district has been forced to cut, such as music, counseling, physical education, and talented and gifted.

"My perspective has always been what's best for the students," he said. "As trite as that might sound, that's really my agenda."

2006 Dragon Boat Racing

The 2006 Portland Rose Festival 18th annual Portland – Kaohsiung Sister City Association Dragon Boat racing takes place Saturday and Sunday on Rose Festival Parade weekend. This two day event takes place on the Willamette River, between the Marquam and Hawthorne bridges.

The boats are 40'6" long and 5'4" wide, each weigh 1760 lb. (800 kg). Ninety-six teams navigated the 1,757 foot course between the bridges. This year **Tsunami Sisters**, a women's team sponsored by Providence Health System for which **Krista Saul** took part for her second year came in first place in the Women's B Division with a time of 3:14:44. Starting in April the women practice three-day's a week to gear up for the weekend and their hard work and dedication paid off. Congratulations, Krista !

Congressman David Wu letter

I would like to congratulate all those involved with the Tsunami Sisters team on its success in the Portland-Kaohsiung Sister City Association Dragon Boat Races. During this Rose Festival weekend, I once again witnessed the teamwork and dedication required for teams to distinguish themselves from nearly 100 other competing boats. Thank you for supporting your community by continuing this admirable tradition.

With warm regards, David Wu / Member of Congress.

Year of the Dog

1922, 1934, 1946, 1958, 1970, 1982, 1994, 2006

People born in the Year of the Dog possess the best traits of human nature. They have a deep sense of loyalty, are honest, and inspire other people's confidence because they know how to keep secrets. But Dog People are somewhat selfish, terribly stubborn, and eccentric. They care little for wealth, yet somehow always seem to have money. They can find fault with many things and are noted for their sharp tongues. They can be cold emotionally. Dog People make good leaders.



Picture of the 20 member Tsunami Sisters team, who won the first place on the Dragon Boat Race during the Portland Rose Festival in 2006.

Front left is Krista Saul.

E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE
JUMALATEENISTUSED
 Läti Kirikus, 5500 S.W. Dosch Rd. Portland
 Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo

Pühapäeval, 6. augustil 2006, kell 11:00 e.l.
OREGONI EESTLASTE SUVEPÄEV
AVAPALVUSEGA JENKINS ESTATE's.
 Kõik on kutsutud ja teretulnud meie suvisele
 kokkutulekule. Teade ja teejuhis lisatud.

Pühapäeval, 3. septembril 2006, kell 11:00 e.l.
KODUMAALT LAHKUMISE MÄLESTUS-
JUMALATEENISTUS ARMULAUAGA.
LEERILASTE ÖNNISTAMINE.
 Laululehed. Armulaud. Pühapäevakool.
 Kohvilaud.

Pühapäeval, 1. oktoobril 2006, kell 11:00 e.l.
LÖIKUSPÜHA JA KOGUDUSE
AASTAPÄEVA JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Pühapäevakool. Kohvilaud.

Pühapäeval, 22. oktoobril 2006, kell 11:00 e.l.
USUPUHASTUSPÜHA JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Pühapäevakool. Kohvilaud.

Pühapäeval, 5. novembril 2006, kell 11:00 e.l.
ISADEPÄEVA JA EESTI TAASSÜNNI
JUMALATEENISTUS ARMULAUAGA
 Lauluraamatud. Pühapäevakool. Kohvilaud.

<p><u>Koguduse õpetaja:</u></p> <p>Abipraost Hendrik Laur 4111 Gull Harbor Rd NE Olympia, WA 98506-2462</p> <p>Tel.: 360-352-2371</p>	<p><u>Koguduse esimees:</u></p> <p>Helmuth Kalmann 8159 S.W. 85th Ave. Portland, OR 97223</p> <p>503-244-9083</p>
<p><u>Koguduse abiõpetaja:</u></p> <p>Diakon Kalle Merilo 2611 Glenhaven Rd. Lake Oswego, OR 97034</p> <p>Tel.: 503-697-1936</p>	<p><u>Koguduse laekur:</u></p> <p>Leitmar Kesküla 2319 S.E. Birk St. Milwaukie, OR 97222</p> <p>Tel.: 503-654-9920</p>

Leerilaste õnnistamine

Diakon Kalle Merilo on viimased pooltosinat kuud pühendanud oma aega kolme leeriõpilase teadmiste täiendamisele. Leeriõppetööga on seotud AlarTeose, Triina Merilo ja Ian Maurer. Nende õnnistamine on ettenähtud pühapäeval, 3. septembril 2006.

Liina ja Erik Teose teatel toimub pärast jumalateenistust leeripidu nende kodus, 1735 S.W. Westwood Court, Portlandis, millest palutakse kõikide osavõttu.

23. aprill – suurmärter Georgius (Jüri) Võidukandja mälestuspäev

Püha Georgius oli jumalakartlike kristlaste poeg. Astunud sõjaväkke, teenis ta varsti oma mõistuse, vapruste, korralikkuse ja jõuga välja kõrge auastme ning temast sai keiser Diocletianuse lemmik. Viibides kord kohtumajas ning kuulates ebainimlikku kohtuotsust kristlaste hävitamise kohta, süttis pühas Georgiuses ristiusu tuline leek. Ta jagas oma varanduse vaestele, lasi vabaks oma orjad ning keisri ette astudes süüdistas teda ebaaususes ning tunnistas ennast kristlaseks.

Püha Georgiuse avaldusest, mille ta tegi keisrile ja tema nõukogule, õhkus sügavat jumalakartlikkust ning see oli täidetud tugevate ja veenvate vastuväidetega ebaõigluse vastu, väljendades vankumatut kindlust ja kõigutamatust pühas usus. Peale pikki, ent asjatuid pealekäimisi, et ta Kristusest lahti ütleks, käskis keiser lasta püha Georgiust kõige hirmsamal kombel piinata. Pühämärter kannatas kõik ära ning siis käskis tema piinaja jõuetus raevus ta tükkideks raiuda.

See juhtus Nikomidia linnas 23. aprillil 303. aastal. Kannatuste mehise talumise ning piinajate üle saavutatud kuulsusrikka võidu eest, samuti aga imelise abi eest, mida ta pärast oma märtrisurma osutab ohus olevatele inimestele, on Kirik andnud pühale suurmärtrile ka Võidukandja nime. Püha Georgiuse säilmed toodi keiser Konstantinus Suure ajal Lüdda linna, kuhu suurmärtri auks oli püstitatud suurepärase kirik. Püha Georgiuse pea asub Roomas temanimeselises kirikus. Ristirahvad peavad püha Georgiust karjapidamise eestkostjaks ning loomakarjade kaitsjaks metsloomade eest. Seepärast oli just jüripäeval traditsiooniline karjalaskepäev. Sealjuures peeti pühale suurmärtrile palvuseid ning piserdati karja püha veega.



Ootamatult lahkus meie keskelt
Anne-Ly Schreiner
 Tema ärasaatmine toimus 3. juunil
 Finley's Sunset Funeral Home
 diakon Kalle Merilo kaastegevusel.
 Mälestab ja avaldab kaastunnet abikaasale,
 lastele, emale ja omastele
Oregoni eestlaspere.

SÜNNIPÄEVA – ABIELLUMISE TÄHISTAMINE VABAS LOODUSES

Saades teate **Mike Krockeri** 50. juubelsünnipäeva tähistamisest 10. juunil k.a. Anne ja Brian Eby maalises kodus Wilsonvilles paljude heade tuttavate ja sõprade osavõtul, tundus see üsna normaalsena. Kohale jõudes selgus aga, et täisikka jõudnud Mike'il oli plaanitud (mõnede lähemate asjaosaliste teadmisel) ka ametlik abiellumine.

Paaripaneku tseremoonia toimus Eby avara tagaiaa murul, kus vastav perekonnaseisu ametnik toimetab tuttava laulatuse protseduuri, mille lõppedes ta kuulutas **Linda Kesküla ja Mike Krockeri** kui naine ja mees! Noorpaariga seltsus ka peiupoiss ja pruutneitsi Anne suure lillekimbuga. Heahääleline Linda õetütar Marisa Illo pühendas noorpaarile ilusa laulu muusika saatel.

Pulmapidu haaras maitstva toidulaua kus peakokana oli tegev Brian, kui ka meeldiva joogibaari noore Britanii teenimisel. Muusikud Kalle ja Ian meelitasid peatselt pidulisi oma tantsuoskust murul demonstreerima. Ka pooletosinaline, kunagise tuntud "Kaja" laulurühma liikmed püüdsid kuulajaid võluda ühe lauluga. Küllaldast tegevust pakkus Mike'ile sünnipäeva kinkepakkide avamine tütre kaasabil, tantsimisest osavõtt ja pulmakommete täitmine oma noore naise, Linda, kaasabil.

Umbes poolesajaline osavõtjaspere tundis mõnu vabas looduses toimunud lõbusast kokkutulekust ja soovivad nii sünnipäeva lapsele kui ka noorpaarile igati õnnistatud tulevikku.

Helmuth Kalmann.



Laulatustalitus Mike Krocker'i ja Linda Kesküla abiellumisel 10. juunil 2006 Wilsonvilles. Paaripanek toimub perekonnaseisu ametniku poolt peiupoisi, pruutneitsi ja paljude sõprade juuresolekul.



Paljud noorpaari sõbrad elavad kaasa avaral muruväljakul toimunud südamlikule laulatustalitusele.

Pildil pruudi õetütar, Marisa Illo esitab solistina noorpaarile ühe kütkestava laulu, teenides kõikide tänu.

Filmiõhtu "Nimed marmortahvilil"

Portlandi Eesti Seltsi poolt korraldatud filmiõhtu 3. juunil 2006, Kalev Seppa elukoha juures asuvas *Crescent Hill Apt. Complex Club House, Raleigh Hills* tõi kokku umbes veerandsada asjahuvilist.

See ajalooline ja isamaalik film pakkus huvi ka nooremale põlvkonnale. Korraldajad tegid asjatundlikult ka lühikese vaheaja, mil oli võimalik külastada ja nautida kohvilaua leiduvaid maiustusi ja joogipoolist.

Koosolijad avaldasid arvamist, et sarnaseid filmietendusi võiks korraldada tihedamalt kui vähegi võimalik.

Portlandi agarad rahvatantsijad

Portlandi rahvatantsurühm "Tulehoidjad" pidid hiljuti oma jõud koondama, et edukalt tutvustada eesti rahvatantsu värviküllast omapära ja ilu pealtvaatajaskonnale neljas eripaigas: Seattles, Astorias ja 2 korda Portlandis.

Neljapäeval, 27. aprillil 2006, kell 7:15 p.l. esinesid rahvatantsijad 50 min. esinemisajaga traditsioonilisel erirahvuste esinemisel **Holladay Park Plaza'l Portlandis**.

Esmaspäeval, 29. mail oli rahvatantsijaid ettenähtud üle tunni ajaline esinemine **Folklife Festival'il Seattles** koos Seattle ja Vancouver, B.C. rahvatantsijate ja muusikutega.

Laupäeval, 17. juunil oli kavandatud 45 min. esinemine skandinaavlaste **Midsummer Festival'il Astorias**. See toimus Clatsop County Fairgrounds suures esinemishoones. Rahvatantsijad esinesid seal 25 liikmelises koosseisus, pakkudes suurearvulisele publikule hea valiku eesti rahvatantse.

Laupäeval, 24. juunil (**Jaanipäeval**) olid meie rahvatantsijad kutsutud esinema Portlandi skandinaavlaste **Midsummer Festival'i**, milline toimus suures "German Cultural Center'is" S.E. 78th Ave. & Division St. Portlandis.

Lisaks rahvatantsijaile võttis sellest üritusest osa ka teisi eestlasi. Meie rahvatantsijad olid taas esindatud veerandsajalises koosseisus ja nende eeskujulikult hoogne esinemine vääris teenitult pealtvaatajaskonna tugeva aplausi.

Eelseisvail suvekuudel saavad rahvatantsijad veidi hinge tõmmata ja jõudu koguda sügisel algavale tegevusperioodile. Teadaolevalt seisab nii mõnelgi ees suvine küllasõit Kodu-Eestisse. Head reisu!



Portlandi rahvatantsurühm "Tulehoidjad" lõbustavad pealtvaatajaid eesti rahvatantsude esitamisega jaanipäeval, 17 juunil skandinaavlaste "Midsummer Festival'il" Astorias (Clatsop Cty. Fairground).



Portlandi naisrahvatantsijad koos lastega esitavad lõbusalt hoogsa eesti rahvatantsu skandinaavlaste "Midsummer Festival'il" 17. juunil Astorias (Clatsop Cty. Fairground).



Kunagise Portlandi laulurühma "Kaja" tüdrukud Maia, Linda, Helve, Asta ja Anne koos pillimehe Kalle'ga meenutavad mõningaid lauluviise milliseid nad laulsid "Kaja" õitseajal 28 aastat tagasi.



Linda ja Mike Krockeri pulmapidu Anne / Brian Eby avaras tagaaias meelitas kõiki pulmalisi osa võtma ka hoogsast rahvatantsust.



Tõsisema meeste rahvatantsuga esines Portlandi rahvatantsurühma "Tulehoidjad" mehed esinemisel skandinaavlaste "Midsummer Festival'il" Astorias 17. juunil 2006.

**AJALOOLINE ÜLEVAADE VENELASTE
RÖÖVRETKETEST EESTISSE 1030 – 1944 A.**

- 1030 • Novgorodi vürsti Jaroslavi sõjaretk eestlaste vastu ja Tartu vallutamine.
- 1051 • Kiievi suurvürsti ja Novgorodi vürsti Izjaslavi väepealik Novgorodi possadnik Ostromir teostab sõjakäigu eestlaste kallale, saab aga lüüa. Üks viimaseid lahinguid toimub Keava linnuse juures Rapla piirkonnas.
- 1054 • Izjaslav korraldab retke "sosolite" vastu ja maksustab neid raskesti. "Sosolite" nimetus arvatakse käivat kas Sakala või Soontaga või siis ühe Väinajõe piirkonnas asuva läti-leedu hõimu kohta. Järgmisel aastal kihutavad "sosolid" maksuvõtjad minema.
- 1061 • Eestlased hävitasid Jurjevi (Tartu) ja vabastasid Vene ülemvõimust Ugandi. Vasturetk Pihkvani.
- 1077 • Smolenski vürst Vladimir ja Novgorodi vürst Gleb sõdivad üheskoos "tsuudide" vastu 12. sajandi algusel Novgorodi vürsti Mstislavi retk "Otsela" vastu (vist Adsel Koiva jõel, eestlaste ja lätlaste piirimaal).
- 1113 • Mstislav korraldab vene allikate põhjal võiduka retke "tsuudide" vastu ja võitnud neid "Boro peal" (oletatavasti Irboska või Metsepole).
- 1116 • Mstislavi juhtimisel korraldavad novgorodlased ja pihkvalased sõjakäigu eestlaste vastu. 1. novembril langeb nende kätte Otepää linnus. Venelased laastavad lugematul hulgal külasid ja pöörduvad tagasi paljude vangidega.
- 1130 • Mstislav saadab oma pojad Vsevolodi, Izjaslavi ja Rostislavi Novgorodi, Poletski ja Smolenski venelastega eestlaste vastu rüüsteretkele maksude saamiseks. Tapetakse mehi, põletatakse elamuid, naised ja lapsed viiakse vangi.
- 1132 • Novgorodi Vsevolod teostab oma jõul, ilma vendade abita, sõjaretk eestlaste vastu, kuid saab 23. jaanuaril Vaigas (Põhja-Tartumaal) hävitavalt lüüa. "Juhtus hiigla pahandus ja mustus", jutustab vene kroonika, "palju paremaid Novgorodi mehi löödi maha."
- 1134 • Novgorodi Vsevolodi sõjakäik eestlaste vastu. 9. veebruaril vallutatakse Tartu.
- 1180 • Novgorodi Mstislavi laastamisretk lätlaste ja eestlaste piirivahelisele maa-alale Adseli. Kohalikud elanikud lahkuvad kodudest ja tõmbuvad kuni mereni.
- 1190 • Pihkvalased tapavad salga ranna-eestlasi, kes olid sõitnud mööda Narva jõe Peipsile.
- 1192 • Novgorodi vürst Jaroslav teostab novgorodlaste ja pihkvalastega taliretk eestlaste vastu. Vallutab Tartu.
- 1192 • Sama aasta suvel läkitab Jaroslav jõugu pihkvalasi Otepääd maha põletama.
-
- 1210 • Novgorodi vürsti Mstislavi ja ta venna Pihkva vürsti Vladimiri sõjakäik märtsis eestlaste vastu Torma ja Ugandisse. Ugandlased on sunnitud kaheksapäevase piiramise järele loovutama oma kindluse Otepääl, maksma tribuuti ja osa vastu võtma õigeusu.
- 1211 • Pihkva venelaste retk Soontagasse jaanuari esimesil päevil.
- 1212 • Jaanuaris või 5. veebruaril siirdub Novgorodi vürst Mstislav ühes oma venna Toropetsi vürsti David'iga ja Pihkva vürsti Vsevolodiga 15,000 mehega läbi Põhja-Tartumaa ja Järvamaa kuni Varbola linnuseni Harjumaal, kusjuures Varbola hõbedaga enda piiramisest lahti ostis.
- 1216 • Pihkva vürst Vladimir tuleb sõjaretkega, vallutab Otepää ja hakkab ugandalastelt nõudma kõrgeid makse. Vägi rüüstab ja saagitseb ümbruskonnas. Venelaste vastu võitlemiseks sõlmivad ugandalased liidu sakslastega. Koostöö algus eestlaste ja Ordu vahel venelaste vastu. Ugandalased koos orduga teevad vasturetk Pihkvamaale.
- 1217 • Venelaste ebaõnnestunud sissetung Liivimaale.
- 1218 • Ordu esimene retk Pihkva ja Novgorodi vastu. Raskuspunkt võitluses Idaga siirdub eestlastelt Ordule.
- 1219 • Venelaste röövretk liivlaste alale. Ordu teine retk venelaste alale.
- 1221 • Novgorodi vürsti väed rüüstavad tagasipöördumisel Liivist Ugandit. Ordu kolmas retk venelaste vastu eestlaste osalusel.
- 1223 • Venelased saavad lüüa mongoli-tatari väelt Kalka lahingus. Novgorodi vürst Jaroslav, ta vend Suzdali suurvürst Georgi, Pihkva vürst Vladimir ja teised vene vürstid tulevad 20,000 mehelise sõjaväega liitlastena Eestisse, kuid hakkavad seejuures siin ise maad laastama.

-
- 1226 / 27 • Talvel venelaste suur röövretk Novgorodi vürsti Jaroslavi juhatusel Häme maakonda Soome.
- 1227 • Suvel venelaste rüüsteretk Karjalasse Soomes.
- 1228 • Hämelaste ulatuslik vasturetk Novgorodi aladele.
- 1233 • Ordu väed vallutavad ajutiselt Pihkva.
- 1234 • Märtsis Novgorodi vürsti Jaroslavi retk suurearvulise sõjaväega Tartu ümbruskonda.
- 1241 • Novgorodi vürst Aleksander (Nevski) vallutab sakslaste käes oleva kindluse Koporje hävitab selle ja laseb vangilangenud vadjalased ja eestlased üles puua.
- 1242 • Jäälahing sakslaste ja novgorodlaste vahel Peipsi järvel 5. aprillil. Sakslastega koos sõdivad eestlased, keda venelaste käe läbi palju langeb.
- 1248-1250 • Tallinna linna pealik Stigot Agison kirjutab koos Tallinna rae ja kodanikkonnaga Lüübekisse, paludes abi novgorodlaste vägivallategude all kannatanuile.
- 1253 • Novgorodlased ja karjalased laastavad maa-ala lääne pool Narva jõge.
- 1255 • Venelaste rüüsteretk üle Narva jõe Põhja-Eestisse.
- 1262 • Venelaste sõjakäik Tartu vastu. Ei suudeta vallutada kindlust, kuid linn võetakse ära ja "palju tapeti selle linna rahvast; ja teisi võeti elusalt ja teisi põletati tulega ja võeti nende naised ja lapsed; ja võeti ka vara ilma arvuta ja saaki".
- 1267 • Venelaste rüüsteretk Rakvere ümbrusse. Laastatakse laialt maad.
- 1268 • Jaanuaris tuleb mitu vene vürsti oma vägedega (30,000 meest) üle Narva jõe Rakvere alla, hävitades teel hulga koopasse põgenenud eestlasi. Koobastikku juhiti vesi ja väljatulijad tapeti. 18. veebruaril leidis aset Kihola jõel verine lahing venelaste ja sakslaste-eestlaste vahel. Venelased saavad lüüa. Novgorodi vürst Dovmont rüüstab tagasi Virumaad.
- 1269 • Ordu vastulöök Pihkvale eestlaste osalusel, Irboska ajutiselt Ordu käes.
- 1278 • Novgorodi suurvürst Dimitri röövretk Karjalasse.
- 1294 • Venelased põletavad Narva.
- 1296 • Novgorod vallutab Käkisalme ja nimetab selle Korelaks
-
- 1322 • Ordu sõjakäik Novgorodi ja Pihkvasse eestlaste osalusel, Irboska tehakse maatasa.
- 1329 • Ordu sõjakäik Novgorodi ja Pihkvasse eestlaste osalusel.
- 1341 • Venelased põletavad teist korda Narva asula.
- 1342 • Vürst Juri Vitovtoviitsi sõjakäik Vastseliina. Kallaletungijad lüüakse sakslaste poolt ränkade kaotustega tagasi.
- 1343 • Mais tungivad pihkvalased oma vürsti Ivani, Irboska vürsti Ostapi ja possadnik Volodsa juhatusel 5000-mehelise sõjaväega Otepääni, rüüstades teel asuvaid külasid. Viie päeva pärast pöörduvad nad rikkaliku röövsaagiga tagasi.
- 1367 • Pihkvalaste sissetung kuni Vastseliinani, venelased põletavad kolmandat korda Narva.
- 1368 • Ordu väed Irboska all.
- 1371 • Novgorodlaste ja pihkvalaste sissetung Vastseliina. Pihkvalased põletavad Kirumpää ja tapavad kõik kohalikud elanikud.
-
- 1406 • Pihkva vürstide Danilo ja Juri sõjakäik Liivimaale, Vastseliina ja Kirumpääni.
- 1407 • 29. juunil tungivad pihkvalased vürst Konstantini ja Roman Sidorovi juhatusel üle Narva jõe Virumaale, rüüstavad palju külasid ja pöörduvad rikkaliku röövsaagiga tagasi.
- 1480 • Novgorodi inkorporeerinud Moskva suurvürstiriigi esimene sõda Liivi orduga, mille väes võitlevad ka eestlased, venelaste röövretked Lõuna-Eestisse. Pihkva-Moskva vägede ühine retk Tartu piirkonda, kuni Emajõe liinini, kus vallutatakse Kastre kants.
- 1481 • Lõuna-Eesti rüüstamine venelaste poolt. Seekordne pealetung toimub veebruaris Moskva-Pihkva ühendatud vägede poolt mitmest kohast, kusjuures venelaste kätte langevad muuseas Viljandi linn, Tarvastu, Karksi ja Ruhja. Laialdased maa-alad laastatakse ja rüüstatakse, raskesti kannatada saab Tartu piiskopkond. Okupeeritud maa-ala terroriseeritakse rängasti, et murda vastupanu. 16. sajandi algus – Liivimaa allikais hakkab Vene (eriti XVI sajandi algusest peale) esinema julma vaenlasena, kel pole mingisugust halastust; venelasi mainitakse põlisvaenlastena.
-

OUR NEWSLETTER SUMMARIZED



- The Newsletter "Portlandi Teated" announces the upcoming events and planned activities for our community. It also lists some noteworthy past incidents and personal items that might be of some interest to our readers.
- The traditional Oregon Estonian Summer Picnic is planned on Sunday, August 6, 11:00 a.m. at the Jenkins Estate Camp Rivendale. This midsummer gathering is organized by the Portland Estonian Society and Estonian Church and includes a prayer service.
- Portland Estonian Society's Annual Gen. Assy' Meeting will be held on Saturday, Sept. 23, 2:45 p.m. at the Latvian Center. All members are invited to attend.
- There will be a film showing after the Gen Assy. Meeting, appr. 4:30 p.m. Coffee and snacks are provided. Beer and wine are available.
- The Portland Estonian Luth. Church extends a cordial welcome to all interested persons to join us at our Estonian language worship services and any special events that offer fellowship for members and friends. The following services are listed in Newsletter before Christmas at the Latvian Church at 11:00 a.m.:

<u>Sunday, September 3</u>	<u>Sunday, November 5</u>
<u>Sunday, October 1</u>	<u>Sunday, December 3</u>
<u>Sunday, October 22</u>	
- The church has experienced that membership fees and regular contributions do not adequately cover the expenses. Therefore a midsummer fund rising is put to use. A solicitation request in envelope is enclosed with this newsletter.
- The Estonian National Council in USA has offered monetary incentive for young people, who have demonstrated their contributions to promote Estonia to the American public. Portland Estonian Society will increase the value of the award. Members are asked to submit by September 9 the name(s) of a young person(s) who they think is entitled for the award.
- Our Community News Section portrays the names of fellow compatriots (as known to the editor), who celebrate their birthdays in August and September.
- It also announces the farewell party on May 19 for Maris Mäeorg and Jaan Lage who returned to Estonia at the end of May. A picture is included.
- The Estonian community offers condolences to Aino Reisenberg and other relatives, whose daughter Anne Ly Schreiner died on May 30 at the age of 54.
- The relatives and friends of Karl Kants and Silvia Raudsepp hope that their health problems will be soon improved.
- Friends and relatives of Mark Heinsoo send the best wishes to him and Laura Cooper on their wedding on August 19 in Los Angeles.

- We congratulate Krista Saul, whose "Tsunami Sisters" team won the first place on the Portland Dragon Boat Race during the Rose Festival in 2006.
- Mike Krockner celebrated his 50th birthday on June 10 at Anne & Brian Eby's country style residence in Wilsonville. He added to the excitement with a wedding ceremony and party by marrying officially Linda Kesküla. This event is also portrayed with several pictures.
- Portland Estonian Society organized on June 3 a "Movie Night". A historical film "Names in Marble" was shown to appr. 25 people in attendance.
- Portland Estonian Folkdance Group "Tulehoidjad" ("Keepers of Flame") have lately been quite active by performing in four different places:
 - April 27, 7:15 p.m. they performed for 50 min. in Holladay Park Plaza in Portland.
 - May 29 they had to travel to Seattle to perform at the Folklife Festival in Seattle with Seattle and Vancouver, B.C. folkdancers and musicians.
 - June 17 they had a 45 min. performance at the scandinavian "Midsummer Festival" in Astoria.
 - June 24 (Jaanipäeval) the folkdancers performed at the scandinavian "Midsummer Festival" in German Cultural Center in SE Portland.
- We portray one page as picture chronicle about Estonian song and dance.
- Two page historical overview encompasses the Russian military attacks, plunderings, killings and destructions, etc. to and in Estonia in 1030-1944. Second part of this will appear in next newsletter.
- We congratulate our folkdancers Erik Kilk and Kerry Lundsten who plan to get married on September 17.
- Portland Estonians offer condolences to Eva Kerem, whose mother, Kristina Saks, died on July 1, 2006 at age of 61.
- Calendar of Coming Events lists planned activities.
- We also offer congratulations to Maarja Saar, who graduated from Tualatin High School as 2006 valedictorian.

Maarja Saar



Tualatin High School
Valedictorian 2006
International Baccalaureate;
Foreign languages; Estonian
folk dance. Plans to practice
languages abroad and prepare
for college for the following
year.

ERKÜ Ergutusauhind "Noortele"

Eesti Rahvuskomitee ühendriikides juhatus on otsustanud anda rahalise ergutusauhinna noortele osa võtmaks eesti organisatsioonide või koguduste tegevuses. ERKÜ annab organisatsioonidele kes seda otseselt taotlevad, üka kord kalendriaastas \$250 kui vastav organisatsioon paneb enda poolt välja \$100. Seega oleks üldsummaks \$350 annetamiseks silmapaistva(te)le noor(t)ele.

"Noore" definitsioon on kuni 25. eluaastani. "Noor" peab silma paistma aasta jooksul mingi erilise tegevuse või saavutusega rahvuslikul või organisatoorsel tööil; tutvustamisel Eestit (kultuur, ajalugu, poliitika) ameeriklastele, või mingil rahvuste festivalil. ERKÜ soovib, kuigi ei nõua, et raha jagatakse mitme noore vahel.

Portlandi Eesti Selts teatab sellega, et me toetame Eesti noorte tegevust koos ERKÜ-ga. Seetõttu PES juhatus teatab, et me otsime kandidaate, kes on teeninud mainitud ergutusauhinna.

Palun saatke kandidaadi nimi või nimed koos selletusega Oregoni eesti "noore" tegevusest PES juhatusesele enne 9. septembrit 2006 kirja teel järgmisel aadressil:

Portlandi Eesti Selts
5855 SE Eastbrook Dr.
Milwaukie, OR 97222.

e-posti kaudu: kurator@email.msn.com
PES juhatusese valib esitatud kandidaatidest võitja(d).

Õnnitleme abiellumise puhul!

Portlandi eesti rahvatantsurühm "Tulehoidjad" on oma energilise juhi Liina Teose ettevõttel meelitanud oma koosseisu tubli arvu rahvusvahelise tagapõhja eesti rahvatantsu huvilisi.

Paari aasta eest ühines Portlandi rahvatantsu rühmaga Kaliforniast pärinev ja nüüd naaberlinnas Vancouveris elunev eesti päritoluga Erik Kilk koos skandinaavia päritoluga Kerry nimelise tütarlapsaga.

Nüüd on asjaosaliste poolt teatavaks saanud **Erik Kilk'i ja Kerry Lundsten'i kavandatud abiellumine 17. septembril 2006.**

Ühineme meie rahvatantsijate perega ja soovime Erik'ule ja Kerry'le igati õnnisturikast tulevikku. Loodame, et nende kooselus jätkub endiselt huvi ja energiat eesti rahvatantsu harrastamiseks.

Surnud

Portlandi ajalehes avaldati 6. juulil surmateadete osas järgmine teade: **Kristina Saks.**

"A funeral will be at 2 pm Friday, July 7, in Skyline Funeral Home for Kristina Saks, who died July 1 at age 61. Kristina Uleksin was born July 21, 1944, in Konguta, USSR, now Estonia. She graduated from Estonia State Art University and was a graphic designer and interior decorator in Estonia. In 1990, she immigrated to Portland, where she was a social worker for Portland Housing Authority. Survivors include her daughter Eva Kerem; and one grandchild". Portlandi eestlaspere avaldab kaastunnet tütrele selle suure kaotuse puhul.

CALENDAR OF COMING EVENTS

6. August 2006	Oregon Estonians Summer Picnic at Jenkins Estate Park, Camp Rivendale	11:00 a.m.
19. August	Mark Heinsoo and Laura Cooper wedding in Occidental College, Los Angeles	
3. September	Estonian Luth. Church Worship Service & Sunday School at Latvian Church	11:00 a.m.
17. September	Erik Kilk' and Kerry Lundsten' wedding in Vancouver, WA	
23. September	Portland Estonia Society Gen. Assembly Meeting at the Latvian Ctr.	2:45 p.m.
23. September	PES Movie Night at the Latvian Center after Gen. Assy' Meeting	4:30 p.m.
1. October	Estonian Luth. Church Worship Service & Sunday School at Latvian Church	11:00 a.m.
22. October	Estonian Luth. Church Worship Service & Sunday School at Latvian Church	11:00 a.m.
5. November	Estonian Luth. Church Worship Service & Sunday School at Latvian Church	11:00 a.m.
3. December	Estonian Luth. Church Worship Service & Sunday School at Latvian Church	11:00 a.m.

"PORTLANDI TEATED" is the Newsletter of the Estonian Lutheran Church of Portland.

Editor: Helmuth Kalmann • 8159 S.W. 85th Avenue • Portland, OR 97223-6904.

Note: Please notify the editor of any address changes.